

Zur gleichen Zeit im /  
En même temps au  
Photoforum Pasquart

HER TAKE

2.2.-5.4.2020

## VERANSTALTUNGEN / ÉVÉNEMENTS

### Künstlergespräch / Entretien avec l'artiste

So / di 2.2.2020, 14:00 (eng / fr) Kapwani Kiwanga im Gespräch mit / s'entretient avec Stefanie Gschwend

### Öffentliche Führungen / Visites guidées

Do / je 6.2.2020, 18:00 (fr) Valentine Yerly, médiatrice culturelle

Do / je 26.3.2020, 18:00 (dt) Stefanie Gschwend, Kuratorin der Ausstellung

### Buchpräsentation und Autorinnengespräch / Présentation de la publication et discussion avec les autrices

Fr / ve 20.3.2020, 18:00 (dt / eng) Rundgang durch die Ausstellung mit / Visite de l'exposition avec Doreen Mende (Professorin / professeure Visual Arts Department HEAD, Genf / Genève) und / et Stefanie Gschwend

## KUNSTVERMITTLUNG / MÉDIATION CULTURELLE

### Führungen und Workshops für Kinder, Erwachsene und Gruppen

### Visites guidées et ateliers pour les enfants, les adultes et les groupes

Teamanass, Vereinsausflug, Familientreffen? Auf Anfrage organisieren wir für Sie gerne einen bereichernden Ausflug in die Welt der zeitgenössischen Kunst. (Auch abends und ausserhalb Öffnungszeiten möglich.) / Sortie d'entreprise ou d'association, réunion de famille? Sur demande, nous organisons volontiers pour vous une excursion dans le monde de l'art contemporain. (Également possible le soir et en dehors des heures d'ouverture.)

### Informationen und Anmeldungen / Informations et inscriptions:

T +41 32 322 24 64 info@kulturvermittlung-biel.ch / info@mediation-culturelle-bienne.ch

## KULTURELLE VERANSTALTUNGEN / ÉVÉNEMENTS CULTURELS

### TRILHAS SONORAS – Klingende Räume – Tanzende Bilder / Espaces sonores – images en mouvement

### Konzert / Concert apéro So / di 5.4.2020, 17:00, CHF 35.- / 30.- / 10.-

CADENZA – Konzertreihe der Musikschule Biel / Cycle de concerts de l'École de Musique Bienne

Daniel Erismann (Konzept, Flügelhorn, Perkussion und Soundscapes / conception, bugle, percussion et soundscapes), Collectif Zéa: Denise Herren, Anita Neuhaus, Laetitia Roulin, Manuela Scheck, Pauline Staubli (Choreographie und Tanz / chorégraphie et danse)

Eine Augen- und Ohrenreise durch das Kunsthaus Pasquart. Das Bieler Tanz-Kollektiv Zéa und der Bieler Musiker Daniel Erismann entführen das Publikum an einem «Roten Faden» durch die akustisch und architektonisch vielseitigen Räume des Kunsthauses. / Un voyage pour les yeux et les oreilles à travers le Centre d'art Pasquart. Le collectif biennois de danse Zéa et le musicien biennois Daniel Erismann emmènent le public sur un fil rouge le long de la diversité acoustique et architecturale du Centre d'art.

  
PASQUART  
KUNSTHAUS  
CENTRE D'ART

Ernst und Olga  
Gubler-Hablützel  
Stiftung

URSULA WIRZ-STIFTUNG

### ÖFFNUNGSZEITEN HEURES D'OUVERTURE

Mi / me 12:00–18:00 Do / je 12:00–20:00 Fr / ve 12:00–18:00 Sa & So / sa & di 11:00–18:00

Seevorstadt 71 Faubourg du Lac / CH-2502 Biel/Bienne / T +41 32 322 55 86 / info@pasquart.ch / pasquart.ch

Das Kunsthaus Pasquart wird unterstützt von der Stadt Biel, dem Kanton Bern und dem Gemeindeverband Kulturförderung Biel/Bienne-Seeland-Berner Jura. / Le Centre d'art Pasquart est soutenu par la ville de Bienne, le canton de Berne et le syndicat Biel/Bienne-Seeland-Jura bernois pour la culture.

  
PASQUART  
KUNSTHAUS  
CENTRE D'ART

# KAPWANI KIWANGA

2.2.-5.4.2020

# KAPWANI KIWANGA

Die Arbeitsweise von Kapwani Kiwanga (\*1978, CA / FR) ist forschungsorientiert, initiiert durch marginalisierte oder vergessene Geschichten und historische Ereignisse, die sich formal in Skulpturen, Installationen, Fotografien und Videos artikulieren. Der Recherchearbeit setzt die Künstlerin eine aussagestarke Materialität ihrer Werke entgegen, mit welcher sie auf sozio-politische Phänomene, Synkretismus oder die globalen Auswirkungen von Machtstrukturen verweist. Sie hinterfragt, wie Geschichtsschreibung, autoritäre Systeme und Wissensgenerierung funktionieren und unterwandert das offizielle Verständnis von Wahrheit, indem sie die Geschichte mit Volksglaube und Spiritualität ergänzt. Das alternative Lesen von Vergangenheit und Gegenwart schliesst eine Vielfalt von Perspektiven mit ein, denen die chronischen sozialen und politischen Momente innewohnen. Kiwanga vermischt bewusst Wahrheit und Fiktion, um hegemoniale Erzählungen ins Wanken zu bringen und Räume zu schaffen, in denen Grenzdiskurse gedeihen können. In einem anderen Erzählstrang geht es Kiwanga um die Machtdynamik von Architekturen und öffentlichen Bauten, darunter disziplinäre Gebäude, die mit ihren Designelementen eine dezidiert physische und psychologische Qualität der jeweiligen Bauumgebung schaffen. Dort ist der Körper einem Prozess des Sehens und Gesehenwerdens unterworfen und muss vordefinierten Bewegungslinien und Raumstrukturen folgen.

Fondé sur des recherches, le travail de Kapwani Kiwanga (\*1978, CA / FR) questionne des histoires marginalisées ou oubliées, en utilisant formellement plusieurs médiums comme la sculpture, l'installation, la photographie et la vidéo. Elle met en dialogue ce travail de recherche avec la matérialité convaincante de ses œuvres, avec laquelle elle fait référence aux phénomènes sociopolitiques, au syncrétisme ou aux conséquences globales des structures du pouvoir. Elle remet en question la manière dont fonctionnent l'historiographie, les systèmes autoritaires ainsi que la production de savoir, et subvertit la compréhension officielle de la vérité en complétant l'histoire par la croyance populaire et la spiritualité. Cette lecture alternative du passé et du présent englobe une diversité de perspectives inhérentes aux moments sociaux et politiques récurrents. Kiwanga mêle délibérément vérité et fiction pour déstabiliser les récits prédominants et créer des espaces dans lesquels les discours oubliés peuvent s'épanouir.

Dans une autre ligne narrative, Kiwanga traite de la dynamique du pouvoir dans les domaines de l'architecture et des édifices publics. Elle s'intéresse notamment aux bâtiments disciplinaires dans lesquels une dimension résolument physique et psychologique est conférée par des éléments de design. Le corps est alors soumis à la dictature du voir et de l'être vu, et est obligé de se mouvoir en suivant des lignes et des structures spatiales prédéfinies.

Foto aussen / Photo extérieure: Kapwani Kiwanga, *pink-blue*, 2017, Ausstellungsansicht / vue d'exposition The Power Plant Contemporary Art Gallery, Toronto (CA), 2017; Courtesy the artist, Galerie Poggi, Paris, Galerie Tanja Wagner, Berlin, Goodman gallery, Johannesburg / Cape Town; Foto / photo: Toni Hafkenscheid, © Adagp, Paris, 2019

Foto innen / Photo intérieure: Kapwani Kiwanga, *Jalousie*, 2018, Stahlrohr, Zweiwegsiegel / tube d'acier, miroir sans tain, 220 x 320 x 10 cm, Ausstellungsansicht / vue d'exposition Esker Foundation, Calgary (CA), 2018; Courtesy the artist, Galerie Poggi, Paris, Galerie Tanja Wagner, Berlin; Foto / photo: John Dean, © Adagp, Paris, 2019

Sie und Ihre Freunde sind herzlich eingeladen zur Eröffnung der Ausstellung

Vous et vos amis êtes cordialement invités au vernissage de l'exposition

**Sa / sa 1.2.2020, 17:00**

**17:15 ANSPRACHE / ALLOCUTIONS**

Felicity Lunn, Direktorin / directrice Kunsthaus Centre d'art Pasquart  
Stefanie Gschwend, Kuratorin der Ausstellung / commissaire de l'exposition  
Danaé Panchaud, Direktorin / directrice Photoforum Pasquart

**PERFORMANCE**

von / de Robert Steijn & Daniel Zimmermann

**APÉRO**

**CATERING**

**17:00–18:30 KINDERVERNISSAGE /  
VERNISSAGE DES ENFANTS**

Kinder ab 5 Jahren sind eingeladen, die Ausstellung wie die Grossen zu erkunden und sich anschliessend kreativ damit auseinanderzusetzen. Anmeldung nicht erforderlich, Teilnahme kostenlos.

Les enfants dès 5 ans sont invités à découvrir l'exposition comme les grands et à participer ensuite à un atelier créatif. Sans inscription, participation gratuite.

